

Yohane Adiyisem

¹ Saa nhoma yi fa adiyisem a Onyankopɔn de maa Yesu Kristo se onkyere n'asomfo nea erebeba no ho. Kristo somaa ne bofo ko n'akoa Yohane nkyen kɔdaa asem yi adi kyerɛ no, ² senea ebeye a Yohane beka biribiara a ohui. Eyi ne n'adansedi ne asem a efi Onyankopɔn nkyen ne nokware a Yesu Kristo daa no adi no. ³ Nhyira nka obiara a obekenkan saa nhoma yi, na nhyira nka won nso a wotie adiyisem no na wodi so senea wɔkyerew wɔ saa nhoma yi mu no. Bere no aben.

Nkyia

⁴ Yohane,

Nkyia a okyia asafo ahorow ason* a ewo Asia no ni:

Adom ne asomdwoe a efi nea wo ho, na otenaa ho, na oreba no ne ahonhom ason a wo wo n'ahengua anim, ⁵ ne Yesu Kristo a oye odanseni nokwafo ne awufo mu abakan ne asase so ahene sodifo no nkyen nka mo.

* **1:4** Na atetew ne ho beye borɔfokwansin 50 a aye Dantaban Asia atifi fam a etwa ko nifa so Efeso atifi fam na abeye Dantaban mua fi Laodikea (Efeso apuei fam).

Ɔɔɔ yɛn, na ɔnam ne wu no so agye yɛn aƒi yɛn bɔne mu. ⁶Wayɛ yɛn ahemman ne asofo sɛ yɛnsom ne Nyankopɔn ne n'Agya. Ɔno na wɔmfɔ anuonyam ne tumi mma no daa daa! Amen.

⁷Hwɛ, ɔnam omununkum mu reba.

Wɔn a wɔwɔɔ no peaw no
ne obiara behu no.

Asase so nnipa nyinaa besu no; ne nti

Ɛbeba mu saa. Amen.

⁸Awurade Nyankopɔn Tumfo no se, "Mene Alfa ne Omega† a ɔwɔ ho mpɔmpɔren na ɔwɔ ho dedaw na ɔye nea ɔrebɛba no."

⁹Me Yohane, a me ne mo nyinaa ye akyidifo. Yehu amane efise Yesu ne yɛn hene, na ɔma yɛn ahooɔden wɔ ahohia mu. Esiane sɛ mekaa Onyankopɔn asem kaa nokware a Yesu daa no adi nti, wotwaa me asu de me kɔɔ Supɔw Patmo so. ¹⁰Awurade da no,‡ Honhom no faa me na metee nne dennen bi a ɛte sɛ torobɛnto a ɛrebɔ wɔ m'akyi. ¹¹Ɛkae se, "Kyerɛw biribiara a wuhu, na fa nhoma no kɔma saa asafo ahorow ason a ɛwɔ Efeso ne Smirna ne Pergamo ne Tiatira ne Sardi ne Filadelfia ne Laodikea no."

¹²Medan m'ani, pɛɛ sɛ mihi nea ɔrekasa kyere me no. Ɛho na mihiu sikakɔkɔɔ akaneadua ason. ¹³Na akaneadua no mfimfini na onipa bi a

† **1:8** Hela nkyerɛwde a edi kan ne nea etwa to. Onyankopɔn ye mfiase ne awiei (21.6). Ne tumi di biribiara so wɔ adesa abakɔsem nyinaa mu. (22.13). ‡ **1:10** Da a edi nnaawotwe no kan no kasakoa mu ne no. Wɔfrɛ da no saa, efise saa da no na Yesu sore fii awufo mu. Saa da no ara nso na Kristofo hyiae (Hwɛ Aso 20.7) na wogyigye tow (Hwɛ 1 Ko 16.2).

ote se Onipa Ba a ohye batakari yuu a esi n'anan ase a sika aboso kyekyere ne koko no gyina. ¹⁴ Na ne tinwi ye fitaa te se asaawamfuturu anaase sukyeremma, na n'ani dew se ogya. ¹⁵ Ne nan ase hyerenee se asanka a wɔanan wɔ fononoo mu na afei wɔatwiw ho na ne nne woro so te se asuworoe a ano ye den. ¹⁶ Na okura nsoromma ason wɔ ne nsa nifa mu na afoa anofanu a eye nnam§ fi n'anom bae. Na n'anim hyeren te se owigyinae wia.

¹⁷ Mihuu no no, mekohwee n'anan ase te se owufo. Ode ne nsa nifa too me so kae se, “Nsuro! Mene Okannifo ne Okyikafo. ¹⁸ Mene oteasefo no! Miwui, nanso mprenpremete ase daa daa. Mikura owu ne asaman safe.

¹⁹ “Enti afei kyerew nneema a wuhu; nea wuhu no mprenpremete nea ebaba akhiri no, kyerew. ²⁰ Nsoromma ason a wuhu wɔ me nsa nifa mu ne sika akaneadua no nkyerease a eye ahintasem no ni; Nsoromma ason no ye asafo ason no abofo, na akaneadua ason no nso ye asafo ason no.”

2

Efeso Asafo No Nhoma

¹ “Kyerew krataa yi koma obobo a otua Efeso asafo no ano, na ka kyere no se:

Eyi ne nsem a efi obi a okura nsoromma ason wɔ ne nsa nifa mu a onantew wɔ sika akaneadua ason no ntam no ho.

§ **1:16** Saa afoa no kyere honhom mu atemmu (Hwe Yes 49.2; Heb 4.12).

² Minim nea woaye. Minim nsi a wode aye adwuma ne boaseto a wowo. Minim se wunnye nneboneyefo, na afei woaso won a woka se woye asomafo nanso wonnye bi no ahwe, na woahu se woye atorofu. ³ Wowo boaseto, na me nti woahu amane bebre, nanso wompaa abaw e.

⁴ Nanso nea mewo tia wo ne se, wonno me senea kan no na wodoo me no. ⁵ Hu ba a woaba fam no. Sakra w'adwene na ye senea kan no na woye no. Se woansakra w'adwene a, meba wo nkyen na mabeyi wo kaneadua no afi ne sibe. ⁶ Nanso nea eye wo wo ho ne se, wukyi nea Nikolaifo no ye no, na saa ara na me nso mikiyi.

⁷ Nea owoo aso no nti nea Honhom no ka kyere asafo ahorow no. Won a woadi nkonim no, mema won tumi na woadi nkwadua a ewoo Onyankopon paradise ho.

Smirna Asafo No Nhoma

⁸ "Kyerew krataa yi koma obobo a otua Smirna* asafo no ano se:

Saa asem yi fi Okannifo ne Okyikafo no nkyen. Nea owui na ote ase bio no.

⁹ Minim amane a wuhu maa Awurade na minim w'ahiasem nyinaa nso, nanso wowoo

* **2:8** Asia Kuropon a na eye fe na ehychye ne ho a na ene Roma gyina mpomponso koro no. Na nneema a ema wotumi som ohempoon no wo kurow no mu. Eyi ne Yudafo manfo a na woye ahantantraso a woahe ho ma nti emaa ho tena yee den yiye maa Kristofo no.

agyapade wɔ ɔsoro. Minim nsem a wɔn a wose wɔye Yudafo nanso wɔnye Yudafo no ka tia wo. Wɔye ɔbonsam hyiadan. ¹⁰ Nsuro ɔhaw a erebeto wo no. Tie! Wɔde mo mu bi beto afiase na ɔbonsam nam so aso mo ahwe. Na mo haw bedi nnafoa du. Se owu mu mpo a, gye me di na mema wo nkwa abotiri.

¹¹ Nea ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafu no. Wɔn a wodi nkonim no renwu owuprenu.

Pergamo Asafo No Nhoma

¹² “Kyerew krataa yi koma ɔbofo a ɔwɔ Pergamo asafo mu se:

Saa krataa yi fi nea ɔwɔ afoa anofanu a eye nnam no nkyen.

¹³ Minim se faako a wote no, ehɔ na ɔbonsam ahengua si. Wudi me nokware; na bere a wokum Antipa a ɔye ɔdanseni nokwafo wɔ faako a ɔbonsam te no mpo, woampa me.

¹⁴ Nanso nneema kakra a mewɔ tia wo ne se, nnipa bi a wodi Bileam nkyerɛkyerɛ†akyi no ka wo ho wɔ ho. Saa Bileam no na ɔkyerɛ Balak ma ɔmaa Israelfo dii abosom so nnuan, kyere wɔn aguamammɔ, nam so ma wɔyɛɛ bɔne no. ¹⁵ Saa ara nso na wowɔ nnipa bi ka wo ho a wodi Nikolaifo nkyerɛkyere akyi.

¹⁶ Twe wo ho fi wo bɔne ho. Anyɛ saa a,

† **2:14** Bileam tuu Midianfo mmea fo kyere wɔn ɔkwammone a womfa so nni Israelfo no anim mfa wɔn nko bɔne mu (4 Mose 25.1-2; 31.16; Yud 11). Afide nneema na wakwadaw mu yiye a mpo otumi daadaa agyidifo ma wɔde wɔn ho frafra abosonsem mu.

erenkye biara meba wo nkyen, na mede afoa a efi m'anom no abeko atia saa nnipa no.

¹⁷ Nea owɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafo ahorow no. Mo a moadi nkonim no, mema mo mana a ahintaw no bi. Afei, mema wɔn mu biara obo fitaa a wɔakyerew din foforo wɔ so a obiara nnim, gye onipa a wɔde bema no no.

Tiatira Asafo No Nhoma

¹⁸ “Kyerew krataa kɔma obofo a owɔ Tiatira asafo mu se:

Eyi ne asem a efi Onyankopɔn Ba no a n'ani dɛw se ogyatannaa a ne nan ase hyeren se asanka no nkyen.

¹⁹ Minim nea woye. Minim wo dɔ, wo gyidi, wo som ne boasetɔ a wowɔ. Minim se woreye adwuma sen kan no.

²⁰ Nanso nea mewɔ tia wo ne se, wugyee obea bi a ne din de Isabel,† a ofre ne ho, Onyankopɔn odiyifo no too mu. Saa obea yi kyerekyerɛ, na odi m'asomafo anim ma wɔbɔ aguaman di abosom aduan. ²¹ Mama no bere se ɔnsakra mfi ne bɔne mu, nanso ɔmpɛ se ɔsakra fi n'aguamammɔ mu. ²² Eno nti, se wɔansakra amfi amumɔye a wɔne no ye no mu a, metow no ahwe mpa so na ɔno ne wɔn a wɔse aware no ahu amane a ano ye den yiye.

† **2:20** (Hwe 1 Ah 6.31; 2 Ah 9.22,30-37). Wɔbɔ saa din yi se obea daadaakra a wagye din a na owɔ asafo no mu a na otwintwan Onyankopɔn mu ahotoso anan mu efise akwan nyinaa mu, na oboa abosonsom.

²³ Afei, mekunkum n'akyidifo§no, na asafo no nyinaa behu se mene obi a mihi nnipa adwene mu ne won akonno. Nea mo mu biara yee no, metua no so ka pepepe.

²⁴ Nanso mo mu bi a mowo Tiatira no nni saa nkyerkyere bone no akyi. Munsuaa nea afoforo fre no, 'Obonsam asumansem' no. Meka kyere mo se, meremfa adeso a foforo biara nto mo so. ²⁵ Na munso nea mowo no mu dennen nkosi se meba.

²⁶ Won a wodi nkonim na woko so ye nea mepɛ kosi awiei no, mede tumi koro no ara a minya fii ²⁷ m'Agya ho no bema won. Mema won aman so tumi na wode dade pema adi won so na wabobo won se nkuku. ²⁸ Afei, mede anpa nsoromma bema won. ²⁹ Nea owo aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafo no.

3

Sardi Asafo No Nhoma

¹ “Kyerew krataa yi koma obofo a owo asafo a ewo Sardi no se:

Eyi ne asem a efi nea owo Onyankopon ahonhom ason ne nsoromma ason no nkyen.

Minim nea woreye. Minim se woagye din se wote ase, nanso woawu. ² Enti nyan, na kanyan nea aka wo wo nkyen no na anwu koraa. Efise mahu se nea woaye no nnya nnii mu wo Onyankopon anim e. ³ Kae nea

§ 2:23 Isabel ye honhom a na odi “nea mepɛ na meye” nkyerkyere anim.

wokyereε wo no ne senea wotee no. Di so na twe wo ho fi wo bone ho. Se woankanyan wo ho a, meba wo so se okoromfo,* na worenhu bere ko a meba.

⁴ Nanso mo mu kakraa bi a wowa Sardi no mfaa wiase nkekae nkekaa won ntade mu ε. Wobehye ntade fitaa na wone me anantew, efise εεε, wofata sa. ⁵ Nea obedi nkonim no behye atade fitaa se won ara, na merentwa ne din mfi ateasefo nhoma no mu da. Na meda ne din adi wo m'Agya no ne n'abofa anim se oye me dea. ⁶ Nea owo aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafu no.

Filadelfia Asafu No Nhoma

⁷ “Kyerew krataa yi koma obofa a owo asafu a ewo Filadelfia no se:

Eyi ne asem a efi nea oye kronkron na oye nokware na okura Dawid safe no nkyen. Nea obue a, obi ntumi nto mu na se oto mu nso a, obi ntumi mmue no.

⁸ Minim nea woye. Minim se wowo tumi kakra. Woadi me nkyerεkyere no so, nam so adi me nokware. Mabue opon bi wo w'anim a obi ntumi nto mu. ⁹ Tie! Kuw a obonsam afa won no, saa atorofa a woka se woye Yudafo nanso wonye bi no, mema waba w'anim abebu wo nkotodwe. Won nyinaa behu se

* **3:3** Enye Kristo ba a obeba mprenu so no mfatoho ni. Ne ba no gyina asafu no sakra a wonsakra won adwene no so. Apam Foforo mu baabi no, nea saa okasasin yi gyina ho ma ne ne mmae a eto so abien no (16.15; Mat 24.42-46; 1 Te 5.2; 2 Pe 3.10).

medo wo. ¹⁰ Esiane se woadi me mmara so anya boaseto nti, se ohaw a ereba wiase nyinaa de beso asase so nnipa nyinaa ahwe no ba a, megye wo afi mu.

¹¹ Mereba nnansa yi ara. Kora w'agyapade, na obi anwia wo nkonim abotiri no. ¹² Nea obedi nkonim no, meye no odum wo me Nyankopon asoredan mu, na oremfi mu bio da. Mekyerew me Nyankopon din ne me Nyankopon kurow din a eye Yerusalem foforo a ebefi osoro, me Nyankopon nkyen aba no agu ne ho. Bio, mekyerew me din foforo agu ne ho. ¹³ Nea owo aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafo no.

Laodikea Asafo No Nhoma

¹⁴ "Kyerew krataa yi koma obobo a owo Laodikea asafo mu no se:

Eyi ne asem a efi Amen a oye odanseni nokwafo a oye biribiara a Onyankopon boe no sodifo no nkyen.

¹⁵ Minim nea woaye. Minim se wonye nwini nso wonye hyew. Me pe ne se anka wobeye mu baako. ¹⁶ Nanso esiane se woye boturobodwo, na wonye hyew na wonye nwini nti, merebete wo se ntasu afi m'anom. ¹⁷ Woka se, 'meye odefo na manya me ho na mewo nea ehia me nyinaa.' Nanso, wunnim hia a ahia wo ne mmobo a woye. Woye ohiani. Woda adagyaw, na w'ani afura. ¹⁸ Enti mitu wo fo se to sikakoko, sikakoko ankasa, fi me nkyen, senea ebema woaye odefo. Afei, to ntade fitaa

hye na fa kata w'aninguase adagyaw no so. Afei to aduru gu w'ani so, senea wubehu ade.

¹⁹ Meko so twe won a medo won no nyinaa aso. Enti bo mmoden na twe wo ho fi bone ho.

²⁰ Tie! Migyina opon no akyi rebu mu; se obi te me nne na obue opon no a, meba mu na me ne no adidi na ono nso ne me adidi.

²¹ Mema nkonimdifo no atena m'ahengua no ho, senea madi nkonim nti, mete m'Agua ahengua ho mprenpren no. ²² Se wowo aso a, eno de tie nea Honhom no ka kyere asafe no."

4

Osoro Pon A Wobue

¹ Eyi akyi no, mehwe huu opon a abue wo osoro. Na nne bi akasa akyere me pen na nnyigyei a ete se torobento no kae se, "**Foro bra ha, na mekyere wo nea ese se esi wo eyi akyi.**"

² Preko pe, na Honhom no faa me. Na ahengua bi si osoro ho a obi te so. ³ Na n'anim hyeren te se ahwehwebo ne bogyanambo. Na nyankonton a ete se ahabammonobo atwa ahengua no ho ahyia. ⁴ Na ahengua nketewa aduonu anan atwa ahengua kese no ho ahyia a mpanyimfo aduonu anan na wotete so a wohyehye ntade fitafitaa ne sikakoko ahenkyew. ⁵ Na anyinam ne aprannaa bobo mu fi ahengua no mu. Na akanea ason a wosasoo redew wo ahengua no anim. Eyinom ye Onyankopon ahonhom ason. ⁶ Na biribi te se ahwehwe po a eye kurunnyenn se ahwehwe da ahengua no anim.

Mfimfini ho na atasefo baanan a ani tuatua won anim ne won akyi na wotwa ahengua no

ho ahyia wɔ. ⁷ Na ɔteasefo a odi kan no te se gyata; nea ɔto so abien no te se nantwi ba; nea ɔto so abiɛsa no anim te se onipa; na nea ɔto so anan no te se ɔkɔre a ɔretu. ⁸ Na ateasefo baanan no mu biara wɔ ntaban asia a ani tuatua akyi ne anim nyinaa. Anadwo ne awia nyinaa na wɔto dwom se,

“Kronkron, Kronkron
ne Awurade Nyankopɔn Tumfo a
ɔtenaa hɔ na ɔwɔ hɔ na ɔrebɛba no.”

⁹ Saa ateasefo baanan no to nnwom de hyɛ nea ɔte ahengua no so a ɔte hɔ daa daa no anuonyam, de ma no nidi, da no ase. Se wɔyɛ saa a,
¹⁰ mpanyimfo aduonu anan no butubutuw nea ɔte ahengua no so no anim som nea ɔte hɔ daa daa no. Wɔtow wɔn ahenkyɛw gu ahengua no anim ka se:

¹¹ “Yɛn Awurade ne Nyankopɔn,
wofata se wunya anuonyam, nidi ne tumi,
efise wo na wobɔɔ nneɛma nyinaa,
na wo pɛ mu nti na wɔte hɔ.”

5

Nsɔwano Nhoma No

¹ Mihuu se nea ɔte ahengua so no kura nhoma bi wɔ ne nsa nifa mu. Na wɔakyerɛw akyi ne anim nyinaa a wɔde nsɔwano ason asosow ano.

² Mihuu ɔbɔfo hoodenfo bi a ɔde nne kɛse kae se, “Hena na ɔfata se ɔtew nsɔwano no na obue nhoma no mu?” ³ Nanso wɔannya obiara a ɔwɔ ɔsoro anaa asase so anaa asase ase a otumi buee nhoma no mu hwɛɛ mu. ⁴ Misui yiye, efise wɔannya obiara a ɔfata se obue nhoma no mu na

ɔhwɛ mu. ⁵ Afei ɔpanyin baako ka kyerɛɛ me se, “Nsu. Hwɛ! Gyata a ofi Yuda abusuakuw mu a ɔyɛ Dawid aseni adi nkonim, na obetumi atetew nsɔwano ason no na wabue nhoma no mu.”

⁶ Afei mihuu Oguamma bi sɛ ogyina ahengua no mfimfini a atasefo baanan no ne mpanyimfo no atwa ne ho ahyia. Wɔhwɛ a na Oguamma no sɛ nea wɔakum no. Na ɔwɔ mmɛn ason ne aniwa ason a egyina ho ma Onyankopɔn ahonhom ason no a wɔasoma wɔn aba wiase no. ⁷ Oguamma no kogyee nhoma no fii nea ɔte ahengua so no nsa nifa mu. ⁸ Ɔyɛɛ saa no, atasefo baanan no ne mpanyimfo aduonu anan no butubutuw Oguamma no anim. Na wɔn mu biara kura sanku ne sika ayowa a aduhuam ayɛ no ma a eyɛ ahotefo mpae. ⁹ Wɔtoɔ dwom foforo se,

“Wofata sɛ wofa nhoma no
na wotew ne nsɔwano no.

Efise wokum wo,
na enam wo wu so ma wɔtɔɔ nnipa fii aman
ne
mmusuakuw ne nkurofo ne kasa nyinaa mu
maa Onyankopɔn.

¹⁰ Wɔayɛ wɔn asɔfo ahemman sɛ wɔnsom yen
Nyankopɔn
na wobedi asase so hene.”

¹¹ Bio mehwɛɛ, na metee abɔfo mpempem nka.
Na wɔatwa ahengua no ne atasefo baanan no
ne mpanyimfo no ho ahyia ¹² reto dwom dennen
se,

“Oguamma a wokum no no fata sɛ
ogyɛ tumi, ahonya, nyansa ne ahɔɔden
ne nidi ne anuonyam ne nkamfo!”

¹³ Na metee se abode a wowa osoro, asase so, asase ase ne abode biara a ewo po mu ne abode biara a ewo wiase nyinaa reto dwom se,

“Nhyira ne nidi ne anuonyam ne tumi,
nka nea ote ahengua no so ne Oguamma no,
daa daa!”

¹⁴ Abode anan no gyee so se, “Amen!” Na mpanyimfo no butubutu w ho somee.

6

Nsowano No

¹ Afei mihuu se Oguamma no atew nsowano ason no mu nea edi kan no ano, na metee se ateasefo baanan no mu baako de nne a ete se aprannaa reka se, “Bra!” ² Mehwee, na mihuu oponko fitaa bi wo ho. Na nea ote ne so no kura agyan na womaa no ahenkyew. Okoo se nkonimdifo kodii nkonim.

³ Afei Oguamma no tew nsowano a eto so abien no ano, na metee se oteasefo a oto so abien no reka se, “Bra!” ⁴ Oponko foforo a oye koko bae. Omaa nea ote ne so no tumi se omfa oko mmra asase so na nnipa nkunkum won ho. Womaa no afoa kese bi.

⁵ Afei Oguamma no tew nsowano a eto so abiesa no ano, na metee se oteasefo a oto so abiesa no reka se, “Bra!” Mehwee, na mihuu oponko tuntum bi wo ho. Ne kafe no kura nsania abien. ⁶ Metee biribi te se nne bi fii ateasefo baanan no nkyen. Na nne no se, “Awi susukoraa ye da koro akatua, na aburow susukoraa abiesa nso ye da koro akatua. Nanso nsee ngo ne bobesa no!”

⁷ Afei Oguamma no tew nsowano a eto so anan no ano na metee se ɔteasefo a ɔto so anan no reka se, “Bra!” ⁸ Mehwɛɛ, na mihuu ɔpɔnko nsonso bi. Wɔto ne sotefo no din “Owu,” na Asaman di n’akyi pɛɛ. Wɔmaa no asase nkyɛmu anan mu baako so tumi se ɔmfa ɔko, ɔkɔm, ɔyare ne nkekaboa a wɔwɔ asase so nkunkum wɔn.

⁹ Afei Oguamma no tew nsowano a eto so anum no ano. Mihuu aɔremuka bi, na ase na wɔn a wokum wɔn wɔ asempa no ne gyidi no ho adansedi akra wɔ. ¹⁰ Wɔde nne a ano ye den kae se, “Otumfo Awurade, ɔkronkronni ne Nokwafo! Woretwɛn akosi da ben ansa na wɔabu nnipa a wɔwɔ asase so atɛn, na wɔatwe wɔn aso se wokunkum yen?” ¹¹ Wɔmaa wɔn mu biara atade fitaa, na wɔka kyerɛɛ wɔn se wɔntwɛn kakra nkosi se wobekum wɔn nuanom asomfo abɛka wɔn ho.

¹² Na mihuu se Oguamma no tew nsowano a eto so asia no ano. Na asasewosow a ano ye den ba maa owia ye tumm se birisii, na ɔsram ye kɔɔ se mogya. ¹³ Na nsoromma tetew fii soro bɛhwee asase so te sɛnea mframa a ano ye den bɔ borɔɔma bun ma etetew gu fam pɛ. ¹⁴ ɔsoro yeraa te se nhoma a wɔabobɔw, na mmepɔw ne asupɔw fii wɔn atɛnae.

¹⁵ Na asase so ahemfo ne nnipa akese ne asafohene ne adefo ne ahɔɔdenfo ne nkoa ne adehye nyinaa hintahintaw abodan ne mmepɔw mu abotan mu. ¹⁶ Na wɔka kyerɛɛ mmepɔw no ne abotan no se, “Monkata yen so na momfa yen nsie, sɛnea ɛbeyɛ a nea ɔte ahengua no so no ani renhu yen, na yemfi Oguamma no abufuw

ano. ¹⁷ Wɔn abufuw no da kese adu, na hena na obetumi agyina ano?"

7

Onyankopɔn Asomfo Kann

¹ Eyi akyi no, mihuu abɔfo baanan se wogyinagyina asase ntwea anan no so a wɔretwe mframaman a ewɔ asase so no, senea ebeyɛ a mframa biara remmɔ wɔ asase ne po so ne baabiara. ² Na mihuu ɔbɔfo foforo a ofi apuei reba a okura Onyankopɔn a ɔte ase no nsɔwano. Ɔteɛɛ mu frɛɛ abɔfo baanan no a na Onyankopɔn ama wɔn tumi se wɔnsee asase ne po no. ³ Ɔbɔfo no kae se, "Monnsee asase ne po anaa nnua kosi se yede nsɔwano behyɛ Onyankopɔn asomfo no agyirae." ⁴ Na wɔkyereɛ me wɔn a wɔde Onyankopɔn nsɔwano hyɛɛ wɔn agyirae wɔ wɔn moma so no dodow. Wɔn nyinaa dodow ye mpem ɔha aduanan anan a, wɔn nyinaa fi Israel mmusuakuw no mu.

⁵ Yuda abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Ruben abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Gad abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

⁶ Aser abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Naftali abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Manase abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

⁷ Simeon abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Lewi abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Isakar abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

⁸ Sebulon abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Yosef abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Benjamin abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Nnipakuw

⁹ Eyi akyi no, mihuu nnipakuw a obiara ntumi nkan wɔn dodow. Wofifi aman ne mmusuakuw ne nkurɔfo ne kasa nyinaa mu a wogyinagyina ahengua no ne Oguamma no anim a wɔhyehye ntade fitaftaa, kurakura berew. ¹⁰ Wɔteɛɛ mu se,

“Yen nkwagye fi yen Nyankopɔn a ɔte ahengua no so ne Oguamma no.”

¹¹ Na abɔfo no atwa ahengua no ne mpanyimfo no ne ateasefo baanan no ho ahyia. Afei wobu-tubutuw ahengua no anim, som Onyankopɔn ¹² kae se,

“Amen!
Nhyira ne anuonyam
ne nyansa ne aseda ne nidi
ne tumi ne ahɔɔden
ye Onyankopɔn de daa daa!
Amen!”

13 Mpanyimfo no mu baako bisaa me se, “Ehefo na wɔhyehye ntade fitafitaa yi, na wofi he?”

14 Mibuae se, “Minnim, owura. Na wo na wunim.”

Ɔka kyerɛɛ me se, “Eyinom ne wɔn a wɔafi ɔtaa mu. Wɔde Oguamma no mogya ahoro wɔn ntade ama ayɛ fitaa. 15 Na eno nti na,

“wogyinagyina Onyankopɔn ahengua anim
a wɔresom awia ne anadwo wɔ ne hyiadan
mu yi.

Nea ɔbetena ahengua no so no
beɔ wɔn ho ban.

16 Osukɔm renne wɔn bio;
ɔkɔm renne wɔn bio.

Owia anaa ɔhyew biara renka wɔn bio.

17 Efise Oguamma no a ɔwɔ ahengua no mfimfimi
no

beyɛ wɔn guanhwɛfo

de wɔn akɔ nkwa asuti ho.

Na Onyankopɔn bepepa wɔn aniwa mu nisu
nyinaa.”

8

Nsɔwano A Eto So Ason

1 Bere a Oguamma no tew nsɔwano a eto so ason no, ɔsoro nyinaa tem dinn beyɛ dɔnhwerew fa.

2 Afei mihuu abɔfo baason a wogyinagyina Onyankopɔn anim. Wɔmemaa wɔn ntorobento ason.

3 Ɔbɔfo foforo a na ɔwɔ sikakokɔɔ aduhuam adaka begyinaa afɔremuka no ho. Wɔmaa no aduhuam bebree sɛ ɔmfa mmɔ mpae nka

Onyankopɔn nkurɔfo no de ho, na ɔmmo sikakɔkɔ a esi ahengua no anim no so afore. ⁴ Aduhuam no hua ne Onyankopɔn nkurɔfo mpae fi abɔfo no nsam kɔɔ ɔsoro. ⁵ Afei ɔbɔfo no faa aduhuam adaka no de ogya a efi aɔremuka no so hyɛɛ no ma, tow kyenee asase so. Na aprannaa ne nne ahorow ne anyinam ne asasewosow bae.

⁶ Na abɔfo baason a wokurakura ntrobento ason no siesiee wɔn ho sɛ wɔrebɛhyen.

⁷ ɔbɔfo a odi kan no hyen ne torobento. Na mparuwbo ne ogya a ene mogya adi afra tɔ guu asase so. Asase nkyɛmu abiesa mu baako hyewee. Nnua nkyɛmu abiesa mu baako hyewee, na wura amono nyinaa nso hyewee.

⁸ Afei ɔbɔfo a ɔto so abien no hyen ne torobento. Wɔtow biribi a ete sɛ bepɔw kɛse a ɛredɛw kyenee po mu. Po no nkyɛmu abiesa mu baako dan mogya. ⁹ Na abɔde a ɛwɔ nkwa a ɛwɔ po no mu nkyɛmu abiesa mu baako wuwui, na ahyen mu nkyɛmu abiesa mu baako bobɔe.

¹⁰ Afei ɔbɔfo a ɔto so abiesa hyen ne torobento. Nsoromma kɛse bi a ɛredɛw sɛ ogyaten tew fii ɔsoro bɛhwee nsu nkyɛmu abiesa mu baako mu.

¹¹ Nsoromma no din de “Anwɔnwen.” Nsu no nkyɛmu abiesa mu baako yɛɛ nwen, na nnipa a wɔnomɛe no mu bebree wuwui, efisɛ na ayɛ nwen.

¹² Afei ɔbɔfo a ɔto so anan no hyen ne torobento. Na wɔbɔɔ owia nkyɛmu abiesa mu baako, ne ɔsram nkyɛmu abiesa mu baako ne nsoromma nkyɛmu abiesa mu baako sen ma no

duruu sum, enti adekyee mu nkyemu abiessa mu baako anhyeren, na anadwo nso saa ara.

¹³ Na merehwe no, metee se okore bi a watu nam wim tee mu se, “Wɔn a wote asase so no nnue; wonnue, wonnue esiane torobento a aka a abɔfo baasa no rebɛhyen no nti.”

9

Torobento A Eto So Anum

¹ Afei ɔbɔfo a ɔto so anum no hyen ne torobento. Mihuu nsoromma a atew fi ɔsoro abehwe asase so. Wɔmaa no ebun a ase nni awiei safe. ² Nsoromma no buee bun no, na wusiw kumɔnn fii mu se fononoo kese bi, na wusiw no maa owia hann ne mframa a ewɔ ho no yee tumm. ³ Mmoadabi fii wusiw no mu baa asase so, na wɔmaa wɔn tumi se nkekantwere. ⁴ Wɔka kyerɛɛ wɔn se wɔnnsee sare anaa nnua anaa afifide biara. Na mmom, nnipa a Onyankopɔn nsɔwano no bi nni wɔn moma so no de, wotumi haw wɔn. ⁵ Wɔamma saa mmoadabi no kwan se wonkunkum saa nnipa yi. Na mmom, wɔmaa wɔn kwan se wɔnhaw wɔn asram anum. Wɔka wɔn a, wɔn ano yaw no te se akekantwere de. ⁶ Saa asram anum no mu no, saa nnipa no behwehwe owu, nanso wɔrennya. Wɔbɛɛɛ se wowu, nanso owu beguan afi wɔn nkyen.

⁷ Mmoadabi no te se aponko a wɔasiesie wɔn ama oko. Wɔwɔ biribi te se sikakakɔɔ ahenkyew hyehye wɔn ti. Na wɔn anim te se nnipa anim. ⁸ Wɔn ti nwi te se mmea ti nwi, na wɔn se nso te se gyata se. ⁹ Wɔde biribi te se dade nkatabo akatakata wɔn bo. Na nnyigyei a wɔn ntaban ye no te se aponko bebree a woretwe

nteaseenam ako oko. ¹⁰ Bore wɔwɔ wɔn dua ano te se akekantwere de. Na wɔn dua no nti na na wɔwɔ tumi a wode haw nnipa asram anum no.

¹¹ Wɔwɔ ohene a odi wɔn so, a onno ne obɔfo a ohwe bun no so. Ne din wɔ Hebri kasa mu de “Abadon” na Hela kasa mu nso, ede “Apolion” (a ekyere Ɔsefo).

¹² Ohaw baako atwa mu. Eyi akyi, ohaw abien bi beba.

Ahohommone Anan No

¹³ Afei obɔfo a ɔto so asia no hyen ne torobento. Metee nne bi fii sikakokoo aforemuka a esi Onyankopon anim no ntwea so nyinaa. ¹⁴ Nne no ka kyerɛɛ obɔfo a ɔto so asia a okura torobento no se, “Sansan abɔfo baanan a wɔasesa wɔn wɔ, Asubonten Eufrate ho no.” ¹⁵ Wɔsansan abɔfo baanan no. Wɔasiesie wɔn ama saa donhwerew yi, saa da yi, saa ɔsram yi ne saa afe yi se wonkunkum adesamma mu nkyɛmu abiɛsa mu baako. ¹⁶ Wodii asraafo ɔpepem ahannu anim. Wɔbɔɔ wɔn dodow no ho amanneɛ ma metee.

¹⁷ Na m’anisoadehu no mu no, mihuu apɔnkɔ no ne wɔn akafo. Na wɔn nkatabo no ye kɔɔ se ogya, tumm, ne akokɔsrade se sufɛ. Na ɔpɔnkɔ no ti te se gyata ti na na ogya wusiw ne sufɛ fi wɔn anom. ¹⁸ Saa ohaw ahorow abiɛsa no a eyɛ ogya, wusiw ne sufɛ no a efi apɔnkɔ no anom bae no kum adesamma nkyɛmu abiɛsa mu baako. ¹⁹ Efise na apɔnkɔ no tumi nyinaa fi wɔn anom ne wɔn dua. Wɔn dua te se awɔ a wɔwɔ ti a eno na na wode pira nnipa.

²⁰ Adesamma a wɔkae no a ohaw no ankum wɔn no ansakra wɔn adwene amfi wɔn nsa ano nnwuma ho. Wɔannyae ahonhommone ne

ahoni ne sika ne dwetε ne asanka ne abo ne nnua a enhu ade na ente asem na entumi nnantew no som. ²¹ Saa ara nso na wɔansakra wɔn adwene amfi wɔn awudi ne wɔn aduto ne wɔn aguammɔ ne wɔn akorɔmmɔ ho.

10

Onyankopɔn Nhyehyεe Aba Mu

¹ Afei mihuu ɔbɔfo hoodenfo foforo bi a ofi ɔsoro resian aba fam. Na ɔhyε omununkum mu a nyankontɔn bɔ ne ti. Na n'ananim te sε owia, na ne nan te sε ogya fadum. ² Na nhoma ketewaa bi kura no a wabue mu. Ɔde ne nan nifa sii po so na benkum no si asase so. ³ Ɔde nne kεse teeε mu senea gyata bobɔ mu. Ɔteeε mu no, aprannaa ason kasae. ⁴ Wɔkasae no, na mepe sε mekyerew. Nanso metee nne bi fii ɔsoro a εkae se, "Ma nsem a aprannaa ason no kaa no nka wo tirim. Nkyerew!"

⁵ Eho ara ɔbɔfo a mihuu sε ogyina ho a ne nan baako si po so na baako si asase so no maa ne nsa nifa so kɔɔ soro, ⁶ na ɔde Onyankopɔn a ɔte ho daa daa a ɔbɔɔ ɔsoro ne asase ne po ne nea ewɔ mu nyinaa no din kaa ntam. Ɔbɔfo no kae se, "Beresεe biara nni ho. ⁷ Na sε ɔbɔfo a ɔto so ason no hyen ne torobento no a, ansa na Onyankopɔn bewie n'ahintasem mu nhyehyεe no, senea ɔka kyereε n'asomfo a wɔyε adiyifo no."

⁸ Afei nne a metee sε efi ɔsoro no kasa kyereε me bio se. "Kɔ na kogye nhoma a wɔabue mu a ɔbɔfo a ogyina po ne asase so no kitae no."

⁹ Mekɔɔ ɔbɔfo no nkyen kɔka kyereε no se ɔmfa nhoma ketewa no mma me. Ɔka kyereε

me se, “Gye na kowe. Ebekeka wo wo yam, nanso w’anom de, ebeye de te se ewo.” ¹⁰ Migyee nhoma ketewa no fii ne nsam wee, na eyee de te se ewo wo m’anom. Nanso, memenee akyi no, emaa me yam kaw me. ¹¹ Afei woka kyeree me se, “Ko so ka nea ebaba kyere aman bebree sofo, okasahorow ne ahemfo nso.”

11

Nnansefo Baanu No

¹ Womaa me susudua bi a ete se pema, na woka kyeree me se, “Sore na susuw Onyankopon asoredan no ne aforemuka no na kan won a woresom wo asoredan no mu no. ² Nanso mfa asoredan no adiwo nka ho, efise wode ho ama amanamanmufo, na wobetiatia kurow kronkron no so asram aduanan abien. ³ Mesoma me nnansefo baanu a wofurafura atweaatam, na woka Onyankopon asem saa nna apem ahannu ne aduosia no mu.” ⁴ Saa nnansefo baanu no ne ngodua abien no ne akaneadua abien a esisi asase a ewo Awurade anim no so no. ⁵ Ogya a efi won anom bekunkum atamfo biara a wope se whaw won no. Eno nti wobekum obiara a ope se ohaw won no. ⁶ Wowo tumi se woto osoro mu a osu rento wo bere a worehye nkom no. Wowo tumi se woda nsu ma eye mogya na wode ohaw to asase so mpen dodow biara a wope.

⁷ Na se woka won asem no wie a, aboa a obefi bun no mu apue no ne won beko. Obedi won so akunkum won ⁸ na won amu no agu kurow kese no abonten so, wo faako a woboo won Awurade nnadewa mu wo asennua no so a eho din pa ne Sodom ne Misraim no. ⁹ Na nnipa a wofi aman

so ne mmusuakuw ne ɔkasa ahorow ne aman bi so behwe wɔn afunu nnansa ne fa, na wɔremma kwan mma wonsie wɔn. ¹⁰ Asase so nnipa ani begye se saa nnipa baanu no awuwu. Wobegye wɔn ani na wɔamema wɔn ho wɔn ho akyede, efise saa adiyifo baanu no na wɔde ɔhaw betoo asase sofo so.

¹¹ Nnansa akyi no, honhom a efi Onyankopɔn bewura wɔn mu na wɔasɔre. Na ehu kɛse bɛka obiara a obehu. ¹² Afei nne a ano ye den fi ɔsoro bɛka se, “Mommra ɔsoro ha.” Na bere a wɔn atamfo rehwe wɔn no, wɔfaa omununkum mu kɔɔ ɔsoro.

¹³ Saa bere koro no ara mu na asase wosow denneennen, kurow no nkyemu du mu baako sɛe, na nnipa mpem ason wuwuu wɔ asase-wosow no mu. Nnipa a wɔaka no bɔɔ hu na wɔkamfoo Onyankopɔn a ɔwɔ ɔsoro no kɛseyɛ.

¹⁴ ɔhaw a eto so abien no atwa, nanso hwe, ɛrenkyɛ na ɔhaw a eto so abiɛsa aba.

Torobento A Eto So Ason

¹⁵ Afei ɔbɔfo a ɔto so ason no hyɛn ne torobento, na nne dennen fi ɔsoro kae se, “Tumi a wɔde di wiase so mprenpren no ye yen Awurade ne ne Kristo no de, na obedi hene daa daa.”

¹⁶ Afei mpanyimfo aduonu anan a wɔtete wɔn ahengua so wɔ Onyankopɔn anim no de wɔn anim butubutu fam, som Onyankopɔn, ¹⁷ kae se,

“Yɛda wo ase, Otumfo Onyankopɔn,
wo a wowɔ hɔ na wowɔ hɔ dedaw,
wonam wo tumi kɛse so
afi ase redi hene!

18 Aman bo fuwii,
 na w'abufuwwhyew no aba.
 Bere aso se wobu awufo aten.
 Bere a ese se wobɔ wo nkoa, adiyifo
 ne wo nkurɔfo nyinaa a wosuro wo,
 akese ne nketewa no aba so no adu.
 Bere adu se wosee won a woseee asase no!"

19 Onyankopɔn asɔredan a ewɔ ɔsoro no bue
 ma wohuu adaka a apam no wɔ mu no wɔ
 asɔredan no mu. Afei anyinam ne aprannaa paa-
 paae, na asase wosowee na mparuwbo bebree
 nso tɔe.

12

ɔbea No Ne ɔwɔ No

1 Afei nsenkyerenne kese bi daa ne ho adi wɔ
 ɔsoro. ɔbea bi, na n'atade ye owia a ɔsram wɔ
 ne nan ase, na nsoromma dumien ahenkyew hye
 no. 2 Na ɔyem a ɔrebewo, na awoyaw nti na
 ɔresu. 3 Nsenkyerenne kese foforo bi daa ne ho
 adi wɔ ɔsoro: ɔwɔ kɔkɔ kakraka bi a ne ti ye
 ason na ɔwɔ mmen du a ahenkyew hyehye biara
 so. 4 ɔde ne dua twee nsoromma a ewɔ ɔsoro no
 mu nkyemu abiesa mu baako tow won guu fam.
 Ogyinaa ɔbea a ɔrewo no anim, senea ebeye a
 ɔwo ɔba no to hɔ ara pe, ɔbefa abofra no awe.
 5 Afei ɔbea no woo abarimaa a ɔde nsa a eye den
 bedi aman nyinaa so. Nanso wohwim abofra no
 kɔ Onyankopɔn ne n'ahengua ho. 6 ɔbea no
 guan kɔ sare so baabi a Onyankopɔn asiesie
 ama no a wɔbehwe no yiye wɔ nnafua mpem
 ahannu aduosia mu.

7 Afei ɔko sii ɔsoro hɔ. Mikael ne n'abɔfo
 ko tiaa ɔwɔ no, na ɔno nso ne n'abɔfo ko tiae.

⁸ Nanso wodii ɔwɔ no so nkonim na wɔamma ɔne n'abɔfo antena ɔsoro bio. ⁹ Wɔtow ɔwɔ kakraka no kyenee. Ɔno ne ɔwɔ dedaw no a wɔfrɛ no ɔbonsam a ɔdaadaa wiase nyinaa no. Wɔtow ɔno ne n'abɔfo nyinaa guu asase so.

¹⁰ Afei metee nne dennen bi wɔ ɔsoro a ɛka se, "Afei na Onyankopɔn nkwagyɛ aba!

Afei na Onyankopɔn akyerɛ ne tumi sɛ ɔyɛ Ɔhene!

Afei na n'Agyenkwa no akyerɛ ne tumi, efisɛ yen nuanom no ahohorabɔni a ogyinaa Onyankopɔn anim bɔɔ wɔn ahohora awia ne anadwo no, wɔapam no afi ɔsoro.

¹¹ Yen nuanom no nam Oguamma no mogya so ne nokware a ɔdaa no adi no so dii ne so nkonim.

Na wɔasiesie wɔn ho sɛ wɔde wɔn nkwa beto ho na wɔawuwu.

¹² Enti mo ɔsoro ne mo a motete ho no, momma mo ani nnye.

Afei asase ne po nnue!

Efisɛ ɔbonsam no atoa mo na ne bo afuw

efisɛ onim sɛ, ne bere a aka sua."

¹³ Bere a ɔwɔ no huu sɛ wɔatow no akylene asase so no, ɔtaa ɔbea a wawo abarimaa no.

¹⁴ Wɔmaa ɔbea no ɔkɔre ntaban akɛse abien, sɛnea ɛbeyɛ a obetumi atu akɔ faako a wɔasiesie ama no wɔ sare so ho a wɔbɛhwɛ no mfe abiesɛ ne fa sɛnea ɔwɔ no renni n'akyi bio. ¹⁵ Afei ɔwɔ no puw nsu te sɛ asubɔnten dii ɔbea no akyi sɛnea ɛbeyɛ a, ɛbɛfa no. ¹⁶ Nanso asase boaa ɔbea no. Ebuee n'anom nom nsu a ɔwɔ no puw guu ho no nyinaa. ¹⁷ Ɔwɔ no bo fuw ɔbea no, enti

okɔ de ntɔkwaw kɔkaa ɔbea no asefo a wɔaka a eyɛ wɔn a wodi Onyankopɔn mmara so na wogyɛ nokware a Yesu ada no adi no di no. ¹⁸ Na ɔwɔ no kogyinaa mpoano hɔ.

13

Mmoa Abien Bi

¹ Afei mihuu sɛ aboa bi apue fi po no mu reba. Na ɔwɔ mmɛn du ne ti ason a na ahenkyɛw hyehyɛ mmɛn no biara so na din a egu Onyankopɔn ho fi bobɔ ti no ho. ² Aboa a mihuu no no, na ɔte sɛ ɔsebo a ne nan te sɛ sisi, na n'ano nso te sɛ gyata. Ɔwɔ no de ɔno ankasa ahɔɔden ne n'ahengua ne ne tumi nyinaa maa aboa no. ³ Mihuu sɛ na opirakuru kɛse bi aba ne ti baako ho a kuru no ayɛ sɛ nea awu. Aboa no ho yɛɛ wiasefo nyinaa nwonwa, enti wotu dii n'akyi. ⁴ Nnipa nyinaa som ɔwɔ no efisɛ ɔde ne tumi nyinaa ama aboa no. Wɔsom aboa no nso kae se, "Hena na ɔte sɛ aboa no? Na hena na obetumi ne no ako?"

⁵ Wɔmaa aboa no kwan ma ɔkaa abususem akɛseakɛse tiaa Onyankopɔn, na wɔmaa no tumi sɛ ɔnyɛ nea ɔpɛ biara asram aduanan abien. ⁶ Ofii ase domee Onyankopɔn, ne din, baabi a ɔte ne wɔn a wɔte ɔsoro nyinaa. ⁷ Wɔmaa no kwan ma ɔne Onyankopɔn nkurɔfo koe sɛ obedi wɔn so. Na wɔmaa no aman ne mmusuakuw ne nkurɔfo ne ɔkasa nyinaa so tumi. ⁸ Nnipa a wɔte asase so nyinaa besom no: obiara a wɔankyɛwɛw ne din anhyɛ atasefo nhoma a ɛwɔ Oguamma a wokum no ansa na wɔrebo wiase no mu.

⁹ "Tie, wo a wowɔ aso, betie no.

¹⁰ "Obiara a ɛsɛ sɛ wɔkyere no no,

wɔbɛkyere no.

Obiara a ɛɛ sɛ wokum no afoa ano no,
wobekum no.”

Eyi mu boasetɔ ne gyidi ho hia Onyankopɔn
nkurofo.

¹¹ Afei mihuu aboa foforo a ɔrepue afi asase mu. Na ɔwɔ mmɛn abien te sɛ nguantenmma, nanso na ɔkasa te sɛ ɔwɔ no. ¹² Osii aboa a odi kan no anan mu de ne tumi kɛse no dii dwuma, na ɔhyɛɛ asase ne so nnipa sɛ wɔnsom nea n’apirakuru no awu no. ¹³ Aboa a ɔto so abien yi yɛɛ anwonwade akɛse bebree. Ɔmaa ogya fii soro baa asase so wɔ nnipa nyinaa anim. ¹⁴ Na ɔnam anwonwade a wɔmaa no ho kwan yɛɛ wɔ aboa a odi kan no anim no so daadaa nnipa a wɔte asase so nyinaa. Aboa no ka kyereɛ wiase nnipa nyinaa se, wonsi ohoni mfa nhye aboa a wɔde afoa piraa no nanso n’apirakuru no awu na ɔte ase no anuonyam. ¹⁵ Wɔmaa aboa a ɔto so abien no kwan ma ɔhomee nkwa guu aboa a odi kan honi no mu, senea ɛbɛyɛ a ohoni no betumi akasa, na wakum obiara a ɔnsom no no. ¹⁶ Aboa no hyɛɛ nnipa nyinaa, nketewa ne akɛse; adefo ne ahiafo, nkoa ne wɔn a wɔde wɔn ho sɛ wɔnhyɛ wɔn nsa nifa ho ne wɔn moma so agyirae. ¹⁷ Obiara nni ho kwan sɛ ɔto anaa ɔton, gye sɛ wɔde aboa no din anaa nsenkyerɛnne a egyina ho ma din no hyɛ ne ho agyirae.

¹⁸ Eyi hia ma nyansa. Obiara a onim nyansa no betumi ahu nsenkyerɛnne a egyina ho ma aboa no ase, efise nsenkyerɛnne no gyina ho ma onipa din. Ne nsenkyerɛnne yɛ ahansia aduosia asia.

14

Dwom Foforo

¹ Afei mehwɛɛ, na mihuu sɛ Oguamma no gyina Sion bepɔw so. Na nnipa mpem ɔha aduanan anan ka ne ho a wɔakyerɛw ne din ne n'Agya din wɔ wɔn moma so. ² Na metee nne bi fii ɔsoro a na ɛworo so te sɛ asuworoe a ano yɛ den, na ɛte sɛ aprannaa. Nne a metee no te sɛ dwom a sankubɔfo bi rebɔ wɔ ne sanku so. ³ Wɔtoo dwom foforo bi wɔ ahengua no ne ateasefo baanan no ne mpanyimfo no anim. Nnipa mpem ɔha aduanan anan a wɔagyɛ wɔn afi asase so no nko ara na wotumi suaɛ. ⁴ Wɔyɛ mmarima bi a wɔamfa mmea angu wɔn ho fi, na wɔyɛ mmabun. Baabiara a Oguamma no bɛkɔ no na wodi n'akyi. Wɔagyɛ wɔn nkwa afi nnipa mu na wɔne nnipa a wodi kan a wɔde wɔn ama Onyankopɔn ne Oguamma no. ⁵ Wɔnka atosem, na mfomso nni wɔn ho.

Abɔfo Baasa No

⁶ Afei mihuu ɔbɔfo foforo sɛ watu nam sorosoro a ɔrekɔka asempa a entwa mu da no akyerɛ asase so nnipa a aman ne mmusuakuw ne ɔkasa ne nkurɔfo nyinaa ka ho. ⁷ Ɔteɛɛ mu se, "Munsuro Onyankopɔn na monkamfo ne kɛseyɛ. Efisɛ bere no adu sɛ obu adesamma aten. Monsom nea ɔbɔɔ ɔsoro, asase, po ne asuti no!"

⁸ Ɔbɔfo a ɔto so abien dii nea odi kan no akyi kae se. "Wahwe ase! Babilonia kɛse ahwe ase! Efisɛ wama amanaman nyinaa anom n'aguamammɔ nsa no bi."

⁹ Ɔbɔfo a ɔto so abiɛsa a odi baanu a wodi kan no akyi no teɛɛ mu kae se, "Obiara a ɔsom aboa

no ne ne s̄eso honi a na ɔma wɔhye ne nsa ho anaa ne moma so agyirae ¹⁰ no ankasa benom Onyankopɔn nsa, n'abufuw nsa a ɔde n'ahɔden nyinaa ahwie agu n'abufuw kuruwa mu no. Wɔbɛhye wɔn a wɔbɛye saa no nyinaa ahoyeraw wɔ ogya ne sufɛ mu wɔ abɔfo ne Oguamma no anim. ¹¹ Na ogya no wusiw a ɛhye wɔn ahoyeraw no kɔ soro daa daa. Awia ne anadwo, ahomegye nni hɔ ma wɔn a wɔsom aboa no ne ne s̄eso honi ne obiara a wɔde ne din ahye no agyirae no.” ¹² Eyi nti na ɛɛ sɛ Onyankopɔn nkurɔfo ne wɔn a wodi Onyankopɔn mmara so, na wogyɛ Yesu di no nya boasetɔ no.

¹³ Afei metee nne bi fii ɔsoro a ɛkae se, “Kyerɛw eyi. Nhyira ne awufo a wowu wɔ Awurade mu fi mpɛmpɛn rekɔ yi.”

Hɔnhom no se, “Yiw, wɔbɛhome afi wɔn brɛ no mu; na wɔn nnwuma di wɔn akyi.”

¹⁴ Mihuu omununkum fitaa bi na obi a ɔte sɛ Onipa Ba a sikakɔkɔ ahenkyɛw hye no na okura kantankrankyi nnamnam bi wɔ ne nsam.

¹⁵ Afei ɔbɔfo foforo bi a ofii asɔredan no mu puei, na ɔteɛɛ mu kyereɛ nea ɔte omununkum no so no se, “Fa wo kantankrankyi no twa, efisɛ otwabere no adu, asase no asow aba a ɛɛ sɛ wotwa!” ¹⁶ Enti nea ɔte omununkum so no hwim ne kantankrankyi wɔ asase so ma etwaa asase so nnɔbae.

¹⁷ Afei mihuu sɛ ɔbɔfo foforo bi a ofi ɔsoro asɔredan no mu apue a ɔno nso kura kantankrankyi nnamnam bi. ¹⁸ ɔbɔfo foforo bi a ɔno nso hwe ogya no so no fi aɔremuka no mu puei. ɔteɛɛ mu kyereɛ ɔbɔfo a okura kantankrankyi

nnamnam no se, “Fa wo kantankrankyi nnamnam no na boaboa asase so bobbe akuwakuw no ano, efise n’aba no abere.” ¹⁹ Enti obɔfo no hwim ne kantankrankyi no wɔ asase so de twitwaa bobbe aba no na ɔde koguu Onyankopɔn abufuw nsakyiamoa kese no mu. ²⁰ Wotiatiaa bobbe no so wɔ nsakyiamoa a ɛwɔ kuropɔn no mfikyiri, na mogya fii bobbe no mu sen sɛ asubɔnten, akwansin ahannu na mu dɔ nso beye anammɔn anum.

15

Dyaredɔm

¹ Mihuu ade foforo bi a ɛso na ɛye nwonwa wɔ ɔsoro. Na woye abɔfo baason a wokura ɔhaw ason a ɛno ne ɔhaw a etwa to, efise ɛno na ɛkyere Onyankopɔn abufuw a etwa to no. ² Afei mihuu biribi te sɛ ahwehwe po a wɔde ogya afra redɛw. Afei mihuu wɔn a wɔadi aboa no ne ne sɛso honi ne nea wɔde agyirae asi ne din anan mu no so nkonim. Na wogyinagyina ahwehwe po no ho a wokurakura asanku a Onyankopɔn de ama wɔn no. ³ Na wɔreto Onyankopɔn akɔa Mose ne Oguamma no dwom se,

“Awurade, Otumfo Nyankopɔn,
wo nnwuma ye akese na ɛye nwonwa
Amansan hene,
w’akwan tee na ɛye nokware.

⁴ Hena na ɔrensuro wo, Awurade?
Hena na ɔrenka wo keseye?
Wo nko na woye kronkron.
Aman nyinaa beba
abesom wɔ w’anim,

efise obiara ahu wo nnwuma trenee no.”

⁵ Eyi akyi no, mihuu se asoredan a ewo osoro ho Kronkron mu Kronkron no abue a adanse ntamadan si mu. ⁶ Abɔfo baason a wɔmaa wɔn tumi se wɔmfa ɔhaw ason mmra no pue fii asoredan no mu a wɔhyehye ntade fitafitaa a wɔbobo sikakoko aboso wo wɔn koko so. ⁷ Afei ateasefo baanan no mu baako maa abɔfo baason no sikakoko nkuruwa ason a Onyankopon a ɔte ase daa daa no abufuw ahye no ma. ⁸ Wusiw a efi Onyankopon anuonyam ne ne tumi mu no hye asoredan no ma. Na obiara antumi anko asoredan no mu kosii se ɔhaw ason a abɔfo baason no de bae no to twae.

16

Onyankopon Abufuw Ason No

¹ Afei metee nne bi se erekasa fi asoredan mu ho kyere abɔfo no se, “Monkohwie Onyankopon abufuw ason a ewo nkuruwa ason no mu no ngu asase so.”

² Ɔbɔfo a odi kan no kohwiee ne kuruwa mu abufuw no guu asase so. Akuru a eye hu na eye yaw tutuu wɔn a wɔde aboa no ahye wɔn ho agyirae no ne wɔn a wɔsom ne sɛso honi no nso.

³ Ɔbɔfo a ɔto so abien no hwiee ne kuruwa mu abufuw guu po mu. Nsu no dan se owufo mogya, na abode biara a nkwa wo mu wo po no mu no wui.

⁴ Ɔbɔfo a ɔto so abiesaa no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu nsubonten ne nsuwa mu maa ne nyinaa dan mogya. ⁵ Metee se ɔbɔfo a ɔhwɛ nsu so no reka se,

“W’aten a wubu no ye atentrenee.

Ɔkronkronni a wowo ho na wowo ha dedaw,

⁶ efise wɔahwie mo ahotefo ne adiyifo mogya agu,
woama wɔn mogya se wɔnnom, senea efata wɔn.”

⁷ Afei metee nne bi wɔ afɔremuka no so se,
“Yiw, Awurade, Otumfo Nyankopɔn,
aten a wubu nyinaa ye atɛntrenee!”

⁸ Ɔbofo a ɔto so anan no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu owia so na wɔmaa no tumi se ɔnhye nnipa. ⁹ Owia hyew no anoden maa nnipa domee Onyankopɔn a ɔwɔ saa ɔhaw yi nyinaa so tumi no din. Nanso wɔansakra wɔn adwene anhye Onyankopɔn anuonyam.

¹⁰ Afei ɔbofo a ɔto so anum no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu aboa no ahengua no so. Sum duruu wɔ aboa no ahemman mu, na esiane ɔyaw nti, nnipa wee wɔn tɛkrema; ¹¹ na esiane saa ɔyaw no ne akuru a etutuu wɔn no nti, wɔdomee ɔsoro Nyankopɔn. Nanso wɔantwe wɔn ho amfi wɔn bɔne ho.

¹² Ɔbofo a ɔto so asia no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu Asubɔnten Eufurate mu. Asu no yow dan ɔkwan maa ahemfo a wofi apuei no. ¹³ Afei mihuu ahonhommɔne abiesa bi a na wɔte se mpɔtorɔ a na wofifi ɔwɔ no ne aboa no ne atoro diyifo no anom. ¹⁴ Wɔye ahonhommɔne a wɔye anwonwade. Saa ahonhom abiesa yi kɔ ahene a wɔwɔ asase so nyinaa nkyen kɔka wɔn nyinaa boa ano ma Otumfo Nyankopɔn ɔko da kese no.

¹⁵ “Muntie! Mereba te se ɔkorɔmfɔ. Nhyira ne nea ɔwen na ɔhwɛ ne ntade so, senea

orennantew adagyaw ngu ne ho anim ase wɔ bagua mu!”

¹⁶ Ahonhom no boaa ahene no ano wɔ baabi a Hebri kasa mu no wɔfrɛ hɔ Armagedon.

¹⁷ Afei ɔɔfo a ɔto so ason no hwiee ne kuruwa no mu abufuw guu mframa mu. Nne dennen bi fi ahengua a ɛwɔ asɔredan no mu no so kae se, “Wɔawie.” ¹⁸ Na anyinam twitwa maa aprannaa paapaee, na asasewosow dennen bi bae. Efi se wɔbɔɔ onipa no, asasewosow biara mmaa saa da. Eyi ne asasewosow nyinaa mu nea ano ye den pa ara. ¹⁹ Kurow kese no mu pae abiesa, na aman nyinaa nkurow akese sɛesɛee. Onyankopɔn kae Babilonia Kokuroko no, na ɔmaa no nsa nomee; nsa a ɛye n’abufuw a ano ye den no fi ne kuruwa ano. ²⁰ Asupɔw ne mmepɔw nyinaa yerae. ²¹ Mparuwbo akese a biara mu duru ye kilogram aduonum tɔ fii ɔsoro guu nnipa so. Na esiane mparuwbo no haw a na ɛye hu no nti, nnipa domee Onyankopɔn.

17

Oguamanfo Bi

¹ Abɔfo baason no mu ɔbaako a okura nku-ruwa ason no baa me nkyɛn bɛkae se, “Bra na menkyere wo ɔkwan a wɔbɛfa so atwe oguamanfo kese a ɔte nsu pii so no aso. ² Wiase ahene ne no bɔɔ aguaman, na asase so nnipa bobow wɔ n’aguaman nsa no mu.”

³ Honhom no faa me ma ɔɔfo no de me kɔɔ sare so. Ɛhɔ na mihuu se ɔbea bi te aboa kɔkɔɔ bi a wɔakyerew din a ɛye abususem agu ne ho

nyinaa. Na aboa no wɔ ti ason, ne mmen du. ⁴ Na ɔbea no hye atadetam kɔkɔ a ɔde sika mpɔw a ehyeren ne nhene a ne bo ye den ahyehye ne ho. Na okura sika kuruwa a afide ne aguamammɔ ho nneema aye no ma tɔ. ⁵ Na wɔakyerew din bi wɔ ne moma so a ne nkyerɛase no wɔ ahintasem mu se,

“Babilonia Kokuroko,
Asase So Nguamanfo
Ne Akyiwade Na.”

⁶ Na mihuu se Onyankopɔn nkurɔfo ne Yesu akyidifo a wokum wɔn no mogya abow no.

Mihuu no no, eyee me nwonwa. ⁷ Ɔbofo no bisaa me se, “Adeɛn nti na eye wo nwonwa? Mɛkyere wo ahintasem nkyerɛase a ewɔ ɔbea no ne aboa no a ɔwɔ ti ason ne mmen du a ɔte ne so no. ⁸ Aboa a wuhuu no no na ɔte ase, nanso ɔnte ase bio. Ɔrebefi bun no mu aba ama wɔasee no. Se nnipa a wɔte asase so a wɔankyerew wɔn din angu ateasefo nhoma no mu ansa na wɔrebɔ wiase no hu aboa no a, ebeye wɔn nwonwa. Na ɔte ase bere bi, nanso mprenpren de, ɔnte ase na ɔbesan aba.

⁹ “Nyansa ne ntease ho hia wɔ ha. Eti ason no gyina ho ma mmepɔw ason, mmepɔw a ɔbea no tena so. Wɔye ahene baason nso ¹⁰ a wɔn mu baanum awuwu, na ɔbaako da so di hene na ɔbaako a ɔka ho no mmae. Na se ɔba a obedi hene kakra. ¹¹ Aboa no a anka na ɔte ase na afei de, ɔnte ase no ye ɔhene a ɔto so awotwe a ɔka baason a wodi kan no ho a ɔrekɔ ne see mu.

¹² “Mmen du a wuhui no ye ahene du a womfi wɔn ahenni ase a wɔbema wɔn tumi na wɔne aboa no adi hene donhwere no. ¹³ Wɔn nyinaa

wɔ botae baako, na wɔde wɔn ahɔɔden ne wɔn tumi bɛma aboa no. ¹⁴ Wɔbɛko atia Oguamma no, na ɔno ne n'akyidifo, agyidifo ne nokwafo a wɔafɛ wɔn no bedi wɔn so, efise ɔye awuranom mu Awurade ne ahene mu Hene.”

¹⁵ Ɔbɔfo no nso ka kyereɛ me se, “Nsu a wuhuu sɛ oguamanfo no te so no ye nkurow ne nkurofo akuwakuw ne aman ne ɔkasa ahorow. ¹⁶ Mmɛn du ne aboa a wuhuu no no bekyi oguamanfo no. Wɔbɛfa biribiara a ɛwɔ ne ho ama wada adagyaw. Wɔbɛwe ne nam na wɔde ogya ahiew no. ¹⁷ Efise Onyankopɔn de ahye wɔn koma mu se wɔbɛpene so de wɔn tumi ama aboa no na wadi hene kosi sɛ Onyankopɔn asem no bɛba mu de ahye ne botae no ma. ¹⁸ Ɔbea a wuhuu no no ye kurow kese a edi asase so ahene no so.”

18

Babilonia Asehwe

¹ Eyi akyi no, mihuu ɔbɔfo foforo sɛ ofi ɔsoro reba fam. Na ɔwɔ tumi kese na n'anuonyam hyeren wɔ asase so nyinaa. ² Ɔteɛɛ mu denneenen se,

“Wahwe ase! Babilonia Kokuroko ahwe ase!”

Adan ahonhommɔne tenabea
ne ahonhom fi nyinaa ahintawee.

Nnomaafi a wokyi wɔn nyinaa te ne mu.

³ Ɔde ne nsa a ɛye n'aguamammɔ a
ano ye den no maa nnipa nyinaa nomee.

Asase so ahene ne no bɔɔ aguaman,

na asase so adwumayɛfo nam n'ahonya
mmoroso so nyaa wɔn ho.”

⁴ Afei metee sɛ nne foforo bi a efi ɔsoro reka se,

“Mumfi, me nkurofo,
 na moamfa mo ho amfra bone a oye no mu,
 na mo ne no ankye n’asotwe!

⁵ Efise wɔahyehye ne bone se soro tenten,
 na Onyankopɔn akae n’awudi no.

⁶ Senea oye mo no, monye no saa pɛpɛpɛ;
 nea oye mo biara no, muntua ne so ka
 mprenu.

Nsa a ode maa mo no, monhye no nea ano
 ye den mmɔho abien.

⁷ Momma n’ayayade ne n’awereshow nnɔso
 se anuonyam ne ahonya a ope maa ne ho no.

Efise daa oka se,

‘Mete ha se ohemmea;

menye okunafo,

na me werɛ renhow da!’

⁸ Eyi nti, n’amanehunu a eye oyare,
 awereshow ne okom beba ne so da bi.

Na wode ogya ahew no,

efise Awurade Nyankopɔn a obu no aten no
 ye okese.

⁹ “Se asase so ahene a wone no boɔ aguaman,
 dii de no hu hye a wɔrehyew no no wusiw a,
 wobesu atwa agyaadwo. ¹⁰ N’amanehunu no hu
 a eye nti, wobegyina akyiri asu se,

“ ‘Due! Due, Ao, kuropon,

Ao Babilonia, kuropon a ewɔ tumi!

W’atemma aba donhwerew baako pe mu.’

¹¹ “Aguadifo a wɔwɔ asase so nso su no, efise
 obiara nto won nneema bio. ¹² Obiara nto
 sikakokoo ne dwete, aboɔden abo ne nhene pa,
 nwera pa ne otamkokoo ne siriki ne tamkokoo,
 ne nnua a eye huam nyinaa ne asonse adwinne

nyinaa, adwinne a wode nnua a ne bo ye den aye, asanka ne dade ne abohemaa, ¹³ ne pɛprɛ ne mmorɔngo, nnuhuam ne kurobow, huamfufu ne nsa ne ngo, asikresiam muhumuhu ne awi, nyemmaa ne nguan ne aponko ne nteaseenam ne nkoa ne nnipa akra.

¹⁴ “Aguadifo no beka se, ‘Nneema pa a wopere hwehwɛe no nyinaa ayera, na w’ahonya ne w’anuonyam no ko, na wo nsa renka bio.’

¹⁵ Aguadifo a wonyaa won ho wo kurow no mu no begyina akyirikyiri efise wosuro amane a orehu no. Wobesu na wɔatwa agyaadwo, ¹⁶ na wɔaka se:

“ ‘Due! Due, Ao, kuropon a
 ofura nwera pa ne tamkɔkɔ
 na sika ne aboondenmmo a nhene pa bobo
 mu.

¹⁷ Dɔnhwerew pɛ, na saa ahonya dodow yi asɛe.’

“Hyen mu sahene ne hyen no mu nnipa, mu adwumayɛfo ne won a wɔka ho a wonya won anoduan fi hyen adwumayɛ mu no nyinaa gyinaa akyirikyiri. ¹⁸ Wosui wo bere a wohuu ogya a ɛrehyew no wusiw no, woteɛ mu kae se ‘Kuropon biara a ne kese te sɛɛ mmaa da.’”

¹⁹ Wɔbetow mfutuma agu won atifi na wɔasu, atwa agyaadwo se,

“ ‘Due! Due, wo kuropon,
 wo a won a wɔwo ahyen wo wo mu no
 nam w’ahonya so yɛɛ adefo.

Na dɔnhwerew baako pɛ mu, woahwere biribiara!’

²⁰ “Momma mo ani nnye wo ne ho, mo ɔsorofu!

Momma mo ani nnye,
Onyankopɔn nnipa!

Momma mo ani nnye, asomafo ne adiyifo!
Efise Onyankopɔn abu no aten.”

²¹ Afei, ɔbofo hoodenfo bi faa ɔbo a ne kese
beyɛ sɛ awiyammo tow kyenee po mu kae se,
“Saa ahooden yi ara

na wɔde betow Babilonia kuroɔn no
akyene,
a wɔrenhu no bio.

²² Wɔrente sankubɔfo ne nnwontofɔ,
atentɛbenhyɛnfo ne torobentohyɛnfo nka
wɔ mu bio.

Wɔrenhu odwumfo biara wɔ wo mu bio.
Na wɔrente owiyamfo biara nka wɔ wo mu
bio.

²³ Kanea hann
renhyɛn wɔ wo mu bio.

Wɔrente ayeforokunu ne ayeforo
nne wɔ wo mu bio.

W’aguadifo yɛ wiase mu nnipa atitiriw.

Na wɔde wo ntafowayi adaadaa aman nyi-
naa.

²⁴ Ne mu na wohuu adiyifo ne ahotefo
ne wɔn a wokum wɔn wɔ asase so no nyinaa
mogya.”

19

Nnipakuw A Wɔwɔ Ɔsoro No Ani Gye

¹ Eyi akyi no, metee nne bi te sɛ nnipakuw a
wɔwɔ ɔsoro tɛɛ mu se,
“Haleluya!

Nkwagye ne anuonyam ne tumi wɔ yen
Nyankopɔn,

² efise n'atemma ye nokware,
 na eye se obuu oguamanfo kese
 a ode n'aguamammɔ aseɛ asase no atɛn.
 Onyankopɔn atwe n'aso, efise okum n'asomfo."

³ Na afei wɔteɛɛ mu bio se,
 "Haleluya!

Wusiw befi kurow no mu ako ɔsoro daa daa."

⁴ Mpanyimfo aduonu anan ne ateasefo baanan
 no butubutuu Onyankopɔn a ɔte n'ahengua so
 no anim som no. Na wɔteɛɛ mu se,
 "Amen, Haleluya!"

⁵ Afei nne bi fi ahengua no so bae se,
 "Monkamfo yen Nyankopɔn,
 mo a moye n'asomfo nyinaa,
 mo a musuro no,
 akese ne nkumaa!"

⁶ Afei metee nne bi te se nnipadɔm a ete se
 asuworo ne aprannaa a erepaapae a eteɛ mu se,
 "Haleluya!

Yen Tumfo Awurade Nyankopɔn di hene.

⁷ Momma yen ho nsepew yen na yen ani nnye
 na yenhye no anuonyam
 efise Oguamma no ayeforohyia adu
 a n'ayeforokunu asiesie ne ho.

⁸ Wode nwera pa a ani hyeren na ani tew
 maa no se onhye."

(Nwera no kyere ahotefo trennee nneye.)

⁹ Afei ɔɔfo no ka kyereɛ me se, "Kyerew
 se, Nhyira nka wɔn a wɔato nsa afre wɔn wɔ
 Oguamma no ayeforohyia anwummere aponto
 ase." Ɔka kaa ho se, "Eyi ye Onyankopɔn asem
 turodo."

¹⁰ Mibutuw ne nan ase pɛɛ sɛ mesom no. Nanso ɔka kyerɛɛ me se, “Nyɛ saa, efise meyɛ ɔsomfo te sɛ wo ne wo nuanom a wodi Yesu ho adanse no. Som Onyankopɔn efise nokware a Yesu daa no adi no na ehyɛ adiyifo no nkuran.”

Ahene Mu Hene

¹¹ Afei mihuu sɛ ɔsoro abue a ɔpɔnkɔ fitaa wɔ ho. Na nea ɔte ne so no din de “Ɔseadeɛyɛ ne Ɔnokwafo.” Nokware na ogyina so bu atɛn na ɔko ne ko. ¹² N’aniwa te sɛ ogya a ɛredɛw na ɔhyɛ ahenkyɛw bebree. Na ɔwɔ din bi a wɔakyerɛw agu ne ho, nanso na obiara nnim din no nkyerɛase ka ne ho. ¹³ Na ɔhyɛ atade bi a wɔde anu mogya mu. Na ne din ne “Onyankopɔn Asem” ¹⁴ Ɔsoro asraafo a wɔhyehyɛ nwera fitaa a ani tew a wɔtete apɔnkɔ fitafitaa so dii n’akyi. ¹⁵ Afoa a ano yɛ nnam yiye a ɔde bedi aman so no fii n’anom bae. Dade pema na ɔde bedi wɔn so. Senea wotiatia bobɛ a ɛwɔ nsakyiamoa mu no so no, saa ara na obetiatia nnipa no so de akyerɛ Onyankopɔn Tumfo no abufuw. ¹⁶ Na wɔakyerɛw din agu n’atade mu ne ne srɛ ho se, Ahene mu Hene ne Awuranom mu Awurade.

¹⁷ Afei, mihuu ɔbofo bi a ogyina owia mu. Ɔtɛɛ mu guu nnomaa a wɔnam wim nyinaa so se, “Mommra mmehyia mu wɔ Onyankopɔn aponto kɛse no ase. ¹⁸ Mummedi ahemfo nam ne asafohene nam ne atumfo nam ne apɔnkɔ ne wɔn sotefo nam ne adehyɛ ne nkoa ne akɛse ne nketewa nyinaa nam.”

¹⁹ Afei mihuu aboa no ne asase so ahene ne wɔn asraafo a wɔaboa wɔn ho ano rekɔko atia nea ɔte ɔpɔnkɔ no so no ne ne dɔm. ²⁰ Wɔkyeree

aboa no ne n'atoro adiyifo a ɔyɛ anwonwade maa no no. Saa anwonwade no so na ɔnam daadaa wɔn a wɔde aboa no ahyɛ wɔn agyirae ne wɔn a wɔsom aboa no honi no. Wɔtow aboa no ne atoro adiyifo no anikann guu ogya ɔtare a sufɛ na na ɛredɛw wɔ mu no mu. ²¹ Wɔde afoa a efi ɔponkɔkafo no anom kunkum wɔn asraafo, na nnomaa no dii wɔn nam sɛnea wobetumi.

20

Mfe Mpem Du Afiasenna Ne Ahenni

¹ Afei mihuu ɔɔfo bi sɛ ofi ɔsoro reba fam a na ɔkura bun no safe ne nkɔnsɔnkɔnsɔn kɛsɛ bi. ² Ɔkyeree ɔwɔ kɛsɛ dedaw a ɔyɛ ɔbonsam no kyekyeree no mfe apem. ³ Ɔɔfo no tow no kyeneɛ bun no mu, too mu safe sɔw ano sɛnea ɛbɛyɛ a mfe apem no betwa mu. Ɛno akyi na wobegyaa no kakra.

⁴ Afei mihuu nhengua ne wɔn a wɔtete so a wɔama wɔn tumi sɛ wommu atɛn. Afei mihuu wɔn a esiane sɛ wɔada nokware ne Onyankopɔn asem a Yesu kae no adi nti, wɔatwitwa wɔn ti no akra. Wɔansom aboa no ne ne honi no. Saa ara nso na wɔamfa aboa no agyirahyɛde ankeka wɔn moma so ne wɔn nsa ho. Wɔbaa nkwa mu ne Kristo bedii ahene mfe apem. ⁵ Eyi ne awufosɔre a edi kan. Awufo a wɔaka no annyan kosii mfe apem no akyi. ⁶ Nhyira bebree nka wɔn a wodii kan nyan wɔn fii awufo mu no. Owu a ɛto so abien no nni wɔn so tumi. Wɔbɛyɛ Onyankopɔn ne Kristo asɔfo. Na wɔne no bedi ahene mfe apem.

⁷ Mfe apem no akyi na wobeyi ɔbonsam afi afiasɛ hɔ; ⁸ na ɔbɛkɔ akɔdaadaa aman a ɛwɔ

wiase nyinaa a εγε Gog ne Magog. Ɔbonsam beboaboa wɔn a wɔn dodow beye se mpoano nwea ano de wɔn ako ɔko. ⁹ Wotuu sa kɔɔ asase so nyinaa kotwaa Onyankopɔn nkurofo atenaε a εγε ɔman a ɔɔɔ no no ho hyiaε. Nanso ogya fi ɔsoro besεεε wɔn. ¹⁰ Na wɔtow ɔbonsam a ɔdaadaa wɔn no nso too ogya tare ne sufre a wɔde aboa no ne atoro odiyifo no agu mu no mu. Na wɔbeyε wɔn ayayade awia ne anadwo daa daa.

Atemmu A Etwa To

¹¹ Afei mihuu ahengua fitaa kese bi ne nea ɔte so no. Asase ne ɔsoro guanee wɔ n'anim, na wɔanhu wɔn bio. ¹² Na mihuu awufo akese ne nketewa se wogyinagyina ahengua no anim. Wobuebuee nhoma bebree mu, na wobuee nhoma foforo bi a εγε ateasefo nhoma no mu. Wobuu awufo no aten, senea wɔn nnwuma te ne senea wɔakyerεw wɔ nhoma ahorow no mu no. ¹³ Afei po nso dannan n'awufo mae. Owu ne asaman nso de wɔn awufo mae. Na wobuu wɔn nyinaa aten senea wɔn nnwuma te. ¹⁴ Na wɔtow owu ne asaman guu ogya tare no mu. Saa ogya tare yi ne owuprenu no. ¹⁵ Na wɔtow obiara a wɔankyerεw ne din angu nkwa nhoma no mu no kyeneε ogya tare no mu.

21

Ɔsoro Foforo Ne Asase Foforo

¹ Afei mihuu ɔsoro foforo ne asase foforo, na kan ɔsoro ne kan asase no atwa mu, na po nso nni ho bio. ² Na mihuu Kurow Kronkron a εγε Yerusalem foforo se efi Onyankopɔn ho wɔ

osoro reba fam, a wasiesie ne ho te se ayeforo a orekohyia ne kunu. ³ Metee nne dennen bi fi ahengua no so se, "Afei, Onyankopon atenaε wɔ nnipa mu. Ɔne wɔn βetena na wɔayε ne nkurɔfo. Onyankopon no ankasa ne wɔn βetena na wayε wɔn Nyankopon. ⁴ Na ɔβεpepa wɔn aniwa mu nusu nyinaa. Na owu nni hɔ bio, na awerehow ne osu ne yaw nni hɔ bio. Na kan nneεma no atwa mu."

⁵ Afei nea ɔte ahengua no so no kae se, "Afei mereyε nneεma nyinaa foforo!" Ɔka kyerεε me nso se, "Kyerεw eyi, efise saa nsem yi ye nokware a wɔde wɔn ho to so."

⁶ Na ɔka kyerεε me se, "Wɔawie! Me ne Alfa ne Omega, Mfiase ne Awiei no. Obiara a osukom de no no, mεma no nsu a efi nkwa asuti mu anom kwa. ⁷ Obiara a obedi nkonim no benya eyi afi me nkyen. Mεyε ne Nyankopon na ɔno nso ayε me ba. ⁸ Nanso ahufɔ ne wɔn a wonnye nni ne akyiwadeyεfo ne awudifo ne nguamanfo ne asumanfo ne abosonsomfo ne atorofɔ nyinaa benya wɔn kyεfa wɔ ɔtare a ogya ne sufɔre dεw wɔ mu no mu. Eno ne owuprenu no."

Yerusalem Foforo No

⁹ Abɔfo baason a wokurakura nkuruwa ason a ɔhaw ason a etwa to no ahyε ma wɔ mu baako baa me nkyen βekae se, "Bra, na mεkyerε wɔ Ayeforo a ɔyε Oguamma no yere no." ¹⁰ Honhom no faa me, na ɔbɔfo no de me kɔɔ bepɔw tenten bi atifi. Ɔkyerεε me Yerusalem, Kurow Kronkron a efi osoro, Onyankopon hɔ, resian aba fam. ¹¹ Ehyerɛn Onyankopon anuonyam mu, na ne hyerɛn no te se aboɔdemmo a εse ahwehwebo

a ani tew se ahwehwe. ¹² Na ne fasu no wo ahoođen na eware yiye nso. Apon dumien gu ano a, abofo dumien na wohwe so. Na opon biara so no woakyerew Israel mmusuakuw dumien no mu baako din. ¹³ Apon abiesa wo apuei; abiesa wo anafu; abiesa wo atifi na abiesa wo atoe. ¹⁴ Wosii kurow no afasu sii abo dumien a woakyerew Oguamma no asomafo dumien no din wo so no so.

¹⁵ Obofo a okasa kyerere me no kura sikakoko pema susudua a wode besuw kurow no, n'apon ne n'afasu. ¹⁶ Na kurow no ye ahinanan a ne tenten ne ne trow ye pe. Obofo no de ne susudua no susuw kurow no. Na ne tenten ye kilomita mpem abien ne ahannan (2,400), na ne trow, ne soroko ne ne tenten nyinaa ye pe. ¹⁷ Obofo no susuw ofasu no nso a na ne soroko nso beye se mita aduosia. ¹⁸ Ahwehwebo na ode too afasu no. Na kurow no de, sikakoko ankasa a ehyeren te se ahwehwe na wode toe. ¹⁹ Wode aboodemmo ahorow a eye fe na ehyehyee kurow no fapem. Fapem a edi kan ye ahwehwebo. Fapem a eto so abien ye hoabo. Fapem a eto so abiesa ye omununkumbo. Fapem a eto so anan ye ahabammono bo. ²⁰ Fapem a eto so anum ye etonbo. Fapem a eto so asia ye bogyanambo. Fapem a eto so ason ye sikaberebo. Fapem a eto so awotwe ye apopobibiribo. Fapem a eto so akron ye akraatebo. Fapem a eto so du ye denkyemmo. Fapem a eto so dubaako ye wusiwo. Fapem a eto so dumien ye beredumbo. ²¹ Na wode nhene pa dumien na eyee apon dumien no. Wode ahene pa baako na eyee apon

no mu biara. Na kurow no abɔntenkese no ye sika ankasa, kurunnyenn se ahwehwe.

²² Na manhu asɔredan wɔ kurow no baabi-ara mu, efise Awurade Nyankopɔn Tumfo ne Oguamma no ne asɔredan. ²³ Na owia anaa ɔsram hann nhia kurow no, efise na Onyankopɔn ne Oguamma no anuonyam hyeren wɔ hɔ. ²⁴ Ne hann no behyeren asase so aman nyinaa so, na asase so aman so ahene de wɔn ahode beba hɔ. ²⁵ Wɔntoto kurow no apon mu. Da biara ano da hɔ. Efise sum nnuru wɔ hɔ. ²⁶ Wɔde aman no keseye ne wɔn ahonya beba kurow no mu. ²⁷ Nanso biribiara a eho nte wɔ nkɔ kurow no mu. Saa ara na obi a ɔye aniwude anaa otwa atoro nkɔ mu. Wɔn a wɔakyerew wɔn din ahye Oguamma no nkwa nhoma no mu no nko ara na wɔbekɔ kurow no mu.

22

Nkwa Asubɔnten

¹ Ɔbɔfo no kyerɛɛ me nkwa asubɔnten a ani tew kurunnyenn se ahwehwe a efi Onyankopɔn ne Oguamma no ahengua so, ² na esen fa kurow no tempɔn kese no mfimfini. Nkwa dua si asu no fa biara a afe biara esow aba ahorow dumien wɔ ɔsram biara. Wɔde so ahaban no sa aman ahorow no yare. ³ Biribiara a ewɔ Onyankopɔn nnome ase no nkɔ kurow no mu. Wobehu Onyankopɔn ne Oguamma no ahengua wɔ kurow no mu na n'asomfo besom no. ⁴ Wobehu n'anim na wɔbekyerew ne din agu wɔn moma so. ⁵ Ade rensa wɔ hɔ bio, na akanea anaa hann ho nhia, efise Awurade Nyankopɔn beye wɔn hann na wobedi ade se ahene daa daa.

Kristo Reba

⁶ Afei ɔbɔfo no ka kyerɛɛ me se, “Saa nsem yi ye nokware a wode wo ho to so a, eye. Na Awurade Nyankopɔn a ɔde Honhom ma adiyifo no somaa ne bɔfo se ɔmmɛkyerɛ n’asomfo nea ɛbɛba nnansa yi ara no.”

⁷ Yesu kae se, “Muntie! Mereba nnansa yi ara, Nhyira nka wɔn a wotie adiyisem a ɛwɔ saa nhoma yi mu no!”

⁸ Me Yohane, mate na mahu saa nneɛma yi nyinaa. Na metee ne nyinaa, huu ne nyinaa wiei no, mibutuw ɔbɔfo no a ɔkyerɛɛ me saa nneɛma yi nyinaa no nan ase pɛɛ sɛ mesom no. ⁹ Nanso ɔka kyerɛɛ me se, “Nyɛ saa! Meyɛ ɔsomfo te sɛ wo nuanom adiyifo ne wɔn a wodi nhoma yi mu nsem no so no ara pɛ. Som Onyankopɔn!”

¹⁰ Na ɔka kyerɛɛ me se, “Nkata saa adiyisem a ɛwɔ nhoma yi mu no so, efise bere no abɛn. ¹¹ Obiara a ɔyɛ bɔne no nkɔ so nyɛ bɔne, na nea ɔyɛ fi no nkɔ so nyɛ fi; nea ɔyɛ papa no nkɔ so nyɛ papa, na nea ɔyɛ kronkron no nkɔ so nyɛ kronkron.”

¹² Hwɛ! Mereba ntem! Mikura m’akatua sɛ mede rebɛma obiara sɛnea n’adwumayɛ te.

¹³ Mene Alfa ne Omega, Ɔkannifo ne Okyikafo, Mfiase ne Awiei.

¹⁴ “Nhyira nka wɔn a wɔhoro wɔn ntade ma efi, na wɔn na wɔwɔ ho kwan sɛ wodi nkwa dua

no aba na wofa kurow no pon no mu. ¹⁵ Na Kurow no akyi na akraman ne asumanfo ne nguamanfo ne awudifo ne abosonsomfo ne wɔn a wɔpɛ atoro na wodi atoro no nyinaa wɔ.

¹⁶ “Me, Yesu, na masoma me bofo sɛ ɔmmɛbo mo saa nhoma yi nyinaa ho amanneɛ wɔ asafɔ mu. Meye Dawid busuani. Mene anɔpa nsoromma a ehyerɛn no.”

¹⁷ Honhom no ne ayeforo no se, “Ese sɛ obiara a ɔte saa asem yi nso ka se, ‘Bra!’ Na nea osukom de no no mmra, na nea ɔpɛ no nso, ommegeye nkwa nsu no kwa.”

Awiei

¹⁸ Me, Yohane, mebo obiara a ɔte saa adiyisem a ewɔ nhoma yi mu no kɔkɔ se: Sɛ obi de bi ka ho a, Onyankopɔn de asotwe beka ne haw a wakyere mu wɔ saa nhoma yi mu no ho. ¹⁹ Na sɛ obi nso yi bi fi adiyisem a ewɔ saa nhoma yi mu no mu a, Onyankopɔn beyi ne kyefa a obenya wɔ nkwa dua no ne kurow Kronkron a wɔakyerɛkyere mu wɔ nhoma yi mu no.

²⁰ Nea odi nhoma yi ho adanse no ka se, “**Yiw! Mereba ntem!**”

Amen. Bra, Awurade Yesu!

²¹ Yen Awurade Yesu Kristo adom nka ahotefo nyinaa. Amen.

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on

any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40